

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [5]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.12.2025

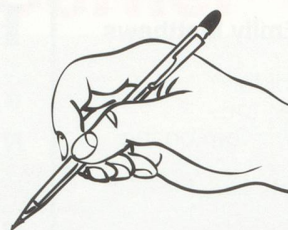
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# New Zealand Swiss Club News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



Although there doesn't appear to have been much activity in our club in the past few months ... don't believe it!!! Keglen and Jassen have started again, and planning for the Swiss Society Annual General Meeting has taken a bit of time too!!! There are quite a lot of activities in the next few months, so please make every effort to attend as many of them as possible. Please remember to make bookings, as it greatly assists with catering and seating arrangements etc.

## Past events

### Cards

Three card afternoons have been held so far, with attendance numbers average. We would love to see some new faces, so come along ... even if you're not an expert (and none of us are!!!) we would enjoy your company!!! A delicious afternoon tea (everyone brings a plate) makes up for a bad afternoons' cards!!! Here are the results for the last three rounds :

9 April

Jassen 1st Margrit Dudli  
2nd Frieda Meier  
3rd Heidi Werder

Euchre 1st Charlie Schuler  
2nd Edi Fuglistaller  
3rd Kath Zehnder

Raffle prizes were won by Margrit Suter and Charlie Schuler ... by gingos Charlie, you had a good day!!!

23 April

Jassen 1st Luzia Noetzli  
2nd Berta Sidler  
3rd Heidi Werder  
Booby Berta Hughes

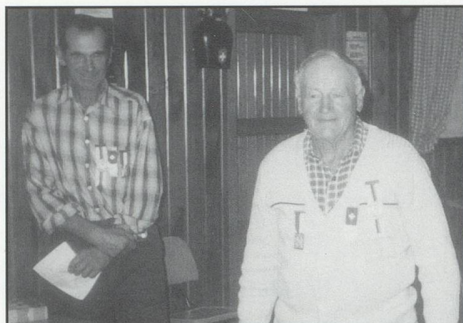
Euchre 1st Frances Hermann  
2nd Albert  
3rd John Kuriger  
Booby Berta Kuriger

Raffle prizes were won by Frieda Meier and John Kuriger.

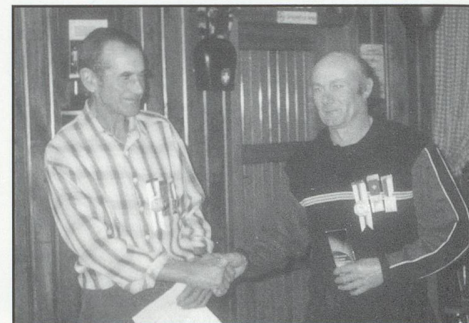
7 May

Jassen 1st Josie Gillbanks  
2nd Margrit Dudli  
3rd Ros Monti  
Booby Agnes Buhler

Euchre 1st Kath Zehnder  
2nd Doreen Schuler  
3rd Tilly Riddick  
Booby Norm Watts



Sepp Kiser with his collection of medals, presented by the Karabiner Rifle Master, Remigi Zimmermann.



Mark Kiser must be following in his dad's footsteps with good shooting skills, also receiving three medals.

Raffle prizes were won by Robert Buhler and Othmar Hebler.

### Karabiner Shoot

On Friday 28 April the Karabiner Shoot held their break-up for the last season (a little late, as the medals took quite some time to arrive).

A delicious pot-luck tea was held, with a splendid array of dishes to choose from, followed by the prize giving. Remigi Zimmermann, the Karabiner Shoot Rifle Master, asked everyone to stand for a moments silence in remembrance of Ruedi Dudli who was the first Karabiner Rifle Master, and who did a tremendous amount of work to get the Karabiner Club off the ground.

Thereafter the medals were handed out, with the top shooters in the various competitions named below :

Feldschiessen:	
Ruedi Benkert	69
Erwin Kiser	67
Obligatorisch:	
Helen Freiman	82
Mark Kiser	81
Einzelwettschiessen	
Erwin Kiser	96
Peter Arnold	94
Remigi Zimmermann	94
Auslandschweizer Fernschiessen	
Erwin Kiser	96
Remigi Zimmermann	96
Mark Kiser	96
Peter Arnold	95

Congratulations to all those who participated, and please ring Remigi on 06 2726438 to see when the next shoot will be, as the new season has started. He would love to see you at the shooting range.

### Keglen

We have a new committee member in the Keglen sub-committee. Congratulations Franz, and we hope you will enjoy being in this small, elite group!!! At the first evening after becoming a committee member, I believe he arrived early (wow ... what an achievement!!!) and with a tie on!!! A true gentleman!!! I'm really sorry I didn't witness this incident for myself!!!

## Forthcoming Events

**June 3 - 5** We will be hosting the Annual General Meeting of the Swiss Society (the programme being in the last two issues of the Helvetia), together with competing in the final of the Cowbell competition against Hamilton. The Ambassador of Switzerland, Mr Beat Nobs will be attending this weekend and I am sure that he would love to meet as many of us as possible. Please give us your support for all the events organised for this weekend, and if you are able to assist in any way, please contact a committee member. Would all Taranaki members wishing to attend any of the events, please ring Othmar on 06 272 2878, Heidi on 06 273 4286 or Marianne on 762 8757 as soon as possible? Thanks for your help in this matter.

**June 10** We will be holding our Preiskeglen (four people compete in the keglen, with the winner taking home a sausage) from 1.00pm, with the fondue / sausages served from 6.00pm to 8.00pm. This is a delicious meal and a good social evening. Please make your bookings with Marianne, Heidi or Othmar ... we're all looking forward to our phones ringing overtime!!!

**June 18 & 25** Jassen and Euchre held at our clubhouse in Kaponga at 1.15pm sharp. Friendly games had, with a lovely afternoon tea held after the cards. Several keen card players continue with some games until .....!!!

**June 18** Final of the Championship Shoot will be held at 1.00pm. If you are interested in knowing more about the smallbore shooting and their various events, please ring Mark Kiser on 06 7622922.

**July 2 & 16** Cards once again!!! Please make every effort to attend as Erna and Heidi would love to see you!!!

**July 9** The very popular Anniversary Shoot will be held. Shooting starts at 11.00am and the boys will be packing up at 3.00pm, so



please make sure you get your shooting done between these times. The Sauerkraut and Pork meal will be served at 5.30pm, and this, too, is a truly delicious meal. The spinning wheel raffles will be held after the meal, with Mark spending a great deal of

time organising the prizes, so please support these raffles well.

**July 29** This is the evening that we will be celebrating the Swiss National Day at our clubhouse, so please try and attend this

function. Full of tradition and Swiss culture, you will be sure to enjoy this event, in a good ambiance.

MD

## Hamilton Swiss Club

### Past Events...

**Hamilton Swiss Club AGM** was held on Saturday, 22<sup>nd</sup> April at the Swiss-craft premises in Frankton. Again we were able to match our record attendance of last year of 33 people. The usual proceedings took place with several reports read and re-election of officers. We had no resignations and no changes to office bearers, but we can welcome two new committee members: Ursula Haeffliger and Richard Wehrle. Welcome to these new committee members and we hope you enjoy working with the present committee. We've heard about your great cooking skills Richard! Look forward to some sampling. The main topic of discussion under General Business was our forthcoming 50<sup>th</sup> Jubilee Celebrations and several great suggestions came from this. Following the meeting, the committee served a delicious supper with lots of home-baking and of course coffee and schnapps.

### Interclub competitions – Auckland vs Hamilton

A group of us went to the Auckland Swiss Club farm on the 23 April 2006 to challenge our northern neighbours for the small cow bell. The shooting had gone Auckland's way earlier on. As always we felt we had a fair chance of coming out on top! Auckland put up a good fight and won the "Kegeln" - local knowledge of their alley is our excuse. "Steinstossen" went our way thanks to the young and strong Waikato men. The cards then became all important and 'lady luck' was on our side this time. Therefore we ended up with a draw and had to play off with another game of cards, the result being a two all draw, but a count back on points gave us a welcome victory.

Thank you Auckland for a most enjoyable day. We do appreciate your hospitality and good sportsmanship.

Watch out Taranaki - here we come!

### 300 meter Hamilton shooting weekend

What a great turnout for this event! Numbers we have not seen in my time and it put us under some pressure to get everything done on time and in order (Something to think about for next time).

We left on a beautiful Saturday morning and the weather was very kind to us right through the whole weekend. 23 shooters took part in a very busy program and thanks to some not so keen shooters we were very well catered to all weekend. A great thank you to Henry, Marcel, Orlando and Mike, and the Auckland Club for letting us have a great weekend. Many thanks for all the food donated and the help in the catering department led by Vreni. Veal "goulasch", spuds and veges washed down with a few favoured drinks, followed by chocolate



mousse and pears plus a selection of cakes and "Kafi Schnapps" kept us up to midnight when everybody slowly disappeared to their chosen corner of the farm. We crawled out to a fantastic morning and after breakfast we were on the range again by 8.45 right through to 3pm. After consuming Rae's fine soup, wienerli and Heidi's bread we were all ready to head home at 4.30.

Results: No definite results were available at the time but it looks like we will have a new Hamilton 300 meter champion, Markus Ruegger- congratulations.

Medal recipients for last year's performance were: Roebi Frischknecht, Heinz Leuenberger, Vitus Achermann, Walter Zuber, George Russenberger, Bernhard Hurschler, Markus Ruegger and Toni Wilson. I ended up bringing the Val Mason Trophy for highest overall score, the gold medal that goes with that back to Hamilton and also got the Hamilton plate for best local score.

We also competed in the Auckland – Hamilton Jubilee event sponsored by Hans Enzler. Highest Hamilton score and gold medal went to Peter Rust and another eight of us got a lovely medal. Thank you Hans.

As you can see, this tradition is supported well. Long may it continue!  
Many thanks to our club for their support.

Hans Vetsch, Riflemaster

### Card Evenings

Our card evenings for the 2006 season got off to a good start, with the first one taking place in Matamata 28<sup>th</sup> April. Max was at the Hall very early and the tables and chairs were already set up and ready as the first people started to come in. And because most people arrived well before time, we were quickly able to make a start with the medal Jass, in which 28 players participated.

Once this match was completed, all 44 players could commence with the first round of our annual Club competition to find out who would become this year's card playing champion.....

The first three rounds were followed by a tasty and filling supper, as well as a chance for a catch up with friends, before the next three rounds were played.

Tables and chairs were then cleared away before the lucky prize winners were able to choose from a lovely selection of prizes. And despite the late start because of the Medal Jass competition having to be completed first, it was not quite midnight when everyone was able to head off home – thankfully, into a rain and fog-free night! Two weeks later, 46 players came along to attend our second evening in Cambridge. Once again, the hall was opened, set up and heated in good time. Playing quickly commenced with a further six players trying their best to win a medal in the Medal Jass.

(This brought the total to 34 entries in the card competition, and a total of 149 participants in the four Society sports.) With the Medal Jass soon completed, players were soon busy with the first three rounds of competition, taking a welcome break as supper was served. And with everyone once again full of energy - for many with the help of that age old favourite, Kaffee Schnapps - the final three rounds of cards were soon underway!



Following the clearing up of the hall, Hans Vetsch gave a brief report on the previous shooting weekend held at the Auckland Club Farm, which was extremely very well attended. The evening's card winners were then announced and prizes selected. Already, we can clearly see a few leaders are beginning to emerge, but of course, there are still four more rounds to go.... A big thank you to everyone involved in the organisation and running of the card evenings, and for the lovely suppers. Grateful thanks also to all those people who have brought along extra prizes.

The card evenings are enjoyed by people of all ages for a friendly game of cards. We look forward to seeing you at future evenings.

Prizewinners from the first two evenings are:

### 1st Card Evening

1) George Russenberger	4258
2) David Fitz	4175
3) Hans Vetsch	4096
4) Eileen Hickey	4060
5) Angus Forsythe	4051
6) Heidi Santner	4004
7) Werner Fässler	3990
8) Karl Waldvogel	3988
9) Oskar Reichmuth	3972



10) Fritz Häsl	3958
11) Hanna Frischknecht	3932
12) Theresa Risi	3944
13) Max Schwitzer	3930
Booby Prize:	
Peter Risi	3290

## 2nd Card Evening

1) Elisabeth Gaemperle	4240
3) David Fitzi	4046
4) Uli Elmiger	3985
5) Anna Rufer	3982
6) Heinz Leuenberger	3967
7-) Angus Forsythe	3956
Max Schwitzer	3956
9) Karl Waldvogel	3954
10) Hanna Frischknecht	3923
Booby Prize:	
Ruedi Meier	3371

BL

## Forthcoming Events...

### Card Evenings :

**Friday, 9<sup>th</sup> June – Fourth Card Evening** to be held at the Union Parish Church Hall, Queen St, Cambridge, 7.30pm start.

**Friday, 23<sup>rd</sup> June – Fifth Card Evening** to be held at the St. John Ambulance Hall, Rawhiti St, Matamata, 7.30pm start.

**Friday, 7<sup>th</sup> July – Sixth and Final Card Evening** to be held in Cambridge, 7.30pm

## 50th Jubilee Celebrations

50th Jubilee Celebrations to be held on Saturday, 22nd July at the Waikato Events Centre in Claudelands, Hamilton. Start time is at 6.30pm with drinks and informal get-together, to be followed by a buffet dinner and traditional Swiss entertainment provided by "The Swiss-Kiwi Yodel Group" from Auckland as well as dance music provided by "The Holzhacker" band, also from Auckland. The cost is \$40 per person and \$25 for children 12 years and under. Invitations will be posted out to all current club members shortly, but if you know of



some past member or friend who would like to receive an invitation please let the Secretary know asap. You can phone Anita (07) 856-2414, fax (07) 856-2416 or email zuber@xtra.co.nz

Please return your invitation slip asap as we are expecting big numbers and don't want you to miss out.

We are also collecting old photos to scan so if you can send some please do so before 15th of this month. Please name them on the back and they will be returned to you promptly. They can be sent to Anita Zuber, C/o P O Box 24-061, Hamilton. Please note : We will not be having a separate 1st August Celebration due to our 50th Jubilee Celebrations.



## Past Events...

### April 22nd AGM

A pleasing amount of interested members arrived at the clubhouse to hear the happenings and the intention for the future. The minutes of last year's Annual General Meeting were accepted. The president's annual report recapitulated the clubs functions of the year. The treasurer's report was presented with perfection but to everybody's regret Petra will not be available for re-election. The Riflemaster was very happy with the increased participation at the Practice Shooting.

We are delighted to have two new committee members. Rahel Williams and Isabelle Richter. The committee is looking forward to working with them and is hoping for some new and innovative ideas.

Heinz proposed that the Membership fees should be increased by 10 dollars. The proposal was supported by many members and accepted.

Rule 3b of the Wellington Swiss Club Rules has been amended.

The election of a delegate from the Wellington Swiss Club to the Swiss Society AGM in Taranaki is important, to make the transition of the Helvetia from Taranaki to Wellington smoother in June 2007. Roland Schütz is

elected to be proposed as Vice President for the Society. He will also look into the technical side of the Helvetia.

### May 7th EuroFest in the Eventcenter in Wellington.

It was an overcast, grey Sunday morning as we have had many lately and the organizers had been in the Event Centre since 5 am to get the venue ready for the Embassies, Cultural Clubs, Business and Entertainers. The TV crew was filming and by 9 am the doors were opened to the public. There were 48 stands of countries represented with some cultural food, display of crafts and some activities. The Wellington Swiss Club decided to make a Raclette. Max managed to get some French Raclette cheese from Moore Wilson. Roland cooked and brought the potatoes to the Event Center and by 9.30 the team of Monika, Max, Peter, Craig and Vreni were ready to serve the public. The Embassy Table was a picture of colorful leaflets and decorations of Swiss Flags. Many leaflets were handed out in a bright red bag with the Swiss Cross to interested parties. The Ambassador Mr. Nobs and Mrs. Knoepfel Nobs were advocates of our country the full day and were a great support to us all. Thank you from the Eurofest Organizers and the Wellington Swiss Club.

## Forthcoming Events...

### Swiss Society AGM 3rd - 5th June Taranaki Swiss Club.

If you would like to go and need accommodation or transport, please get in contact with Roland Schütz as soon as possible. The Taranaki Swiss Club members

are wonderful hosts, why not spend a weekend under the mountain and return with valuable information.

### Sunday 18th June Räbeliechtli Carving.

This is the first time we are encouraging the children and adults to create their very own Räbeliechtli in the Clubhouse. Petra and Rahel are the experts and will guide the children and their helpers in the activity. If you are interested please give Petra at 563 8600 or Rahel at 461 7118 a call so that they will know what to prepare and can tell you what to bring.

### Sunday 25th June Otari Bushwalk.

The Otari nature trail is set within the gardens and native forest area of Otari-Wilton Bush and is designed to give you an insight into a unique New Zealand forest community. Craig has organized this outing and will be guiding this interesting Bushwalk. If you are interested in taking part in this Bushwalk please ring Craig and Petra at 563 8600 for more information on where to meet and at what time.

### Film Week-end 1st - 2nd July.

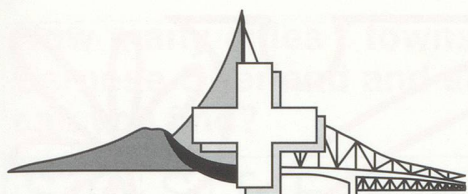
Have you got some Swiss DVDs or Videos to share with others? If so, Roland and any committee member would like to hear from you. We can then organize different types of films during the weekend.

### Sunday 9th July Jassen Afternoon.

Please put the date in your calendar.

V.M.





## Auckland Swiss Club

On April 27 we held the Cowbell Semi-final at the Swiss Farm at Kaukapakapa. It was a great pleasure to see our Hamilton friends again and play, eat and compete. I was not actively involved in the competition but I know that in the end it came down to the wire and another round of cards was going to decide the fate of this competition. And just like Roger Federer at the Masters Tennis Tournament in Rome we lost, but only just. So there will only be a small number of Auckland Swiss down there at Kaponga. It should be fun though. All play and no Competition. We are looking forward to the week-end and to seeing our friends from all over the country.

And of course there was the Club AGM at the Farm on April 29, followed by a tasty meal from our resident chef, including yummy soup and tasty lasagne. Several Committee members resigned this time and we thank them very much for their contribution to the Club. They are: Sandra Hess, Egon Eberle, Barbara Ashton-Egli. Heinz Matysik has resigned as Treasurer, but we are so lucky that he will stay on the Committee for another year. He knows everything about this club I think. We are very lucky to have found a well-qualified new Treasurer in Carmen Gordon, Hans & Lea's daughter. Also new on the Committee is Pascal Sigrist whom we welcome to the group. You can see that we have not sufficiently been able to replace the Committee members who left. So if you can, give us a year or two of your time and enthusiasm. You make friends, learn to make decisions, Swiss ones, and get to make new friends. I can only recommend it. Even if you

are not available for every meeting, it's all right, believe me! I am going away for seven weeks altogether this European summer and they are still having me on the Committee! Please phone any Committee member if you want to join us.

50th Jubilee of the Auckland Swiss Club. Do you know that it is going to be on on October 7 at 6.30 p.m. at Springs Restaurant at Western Springs. There will be a Band, Yodelling, a ladies choir performing, a Tombola with fabulous prizes! Make sure to secure tickets for yourselves early, that is as soon as they are for sale at the usual outlets. The start of ticket sales will be advertised here in the Helvetia. There will be posters around town.

### Seniors' Tea Party.

This Jubilee event for older and not so old members was held at the charming Rothesay Bay Residents' & Ratepayers' Hall on the North Shore. About 60 members attended. Edith prepared savouries and cakes, there was wine and juice, coffee and tea and much reminiscing and meeting new people. Again the Jodlers performed brilliantly and so did the ladies choir, which gave people a chance to participate. It was a real pleasure to be there and we are thinking of making it an annual event.

I hope that for next month's edition someone will write about the Candlelight Dinner. I will not be there. Just tell me if you want to offer.

### Coming events

Friday Evening Jass: 16 June, 21 July, 18 August, 15 Sept, 20 Oct, 15 Nov. Convenor: Hans Iten 620 9208. Venue: Ponsonby Community Centre, 20 Ponsonby Terrace, Ponsonby. At 7.30 p.m.

Swiss Society AGM 2006 in Kaponga, Taranaki. 3/4/5 June 2006 from 5.00 p.m. Book with Heidi Wilson.

10 & 11 June: Swiss Shooting 300m. Swiss Abroad Competition

Saturday 24 June 2006 at 6 p.m. Fondue at the Farm. Bring Caquelon and fondue forks. Cost: \$20 for members, \$25 for non-

members. Book with Edith: 444 6972.  
29 July 2006: Swiss National Day Celebration at the Farm. (Details later)  
7 October 2006 at 6.30 p.m. 50th Jubilee at Springs Restaurant, Western Springs. Wear National dress if you wish.  
15 & 16 October: Any Sights Any Rifle Shooting Competition.  
25 November: Working Bee at Farm: from 10 a.m.  
3 December 2006: Samichlaus!

### Society Cowbell Semi-Final Auckland-Hamilton the 25.04.06 in Kaukapakapa

<b>Shooting:</b>			
<b>Auckland:</b>	76	<b>Hamilton:</b>	71
	74		70
	72		69
	69		66
<b>TOTAL:</b>	291		276
<b>Winner:</b>	<b>Auckland</b>		

<b>Jassen:</b>		
<b>Auckland:</b>	7 Win's	
<b>Hamilton:</b>	9 Win's	
<b>Winner:</b>	<b>Hamilton</b>	

<b>Bowling:</b>			
<b>Auckland:</b>	56	<b>Hamilton:</b>	50
	50		48
	49		48
	48		42
<b>TOTAL:</b>	203		188
<b>Winner:</b>	<b>Auckland</b>		

<b>Shot-Put</b>			
<b>Auckland:</b>	23.45	<b>Hamilton:</b>	23.90
	22.25		23.90
	20.50		22.40
	19.52		22.20
<b>TOTAL:</b>	85.70		92.40
<b>Winner:</b>	<b>Hamilton</b>		

After the completion of all 4 Games, Auckland and Hamilton were both on 2 Wins. It came to a decider with all the Jassers sitting down again to play it out. After the conclusion of this decider we had Auckland and Hamilton each with 2 Wins. After the calculation of all the points of the decider, Hamilton was declared the Winner as Hamilton won 2527 against 2497 Points. We, the Auckland competitors congratulate Team Hamilton for winning the semi-final away from home.  
The Riflemaster Henry Werffeli.

Serving More People...

# Blackforest Gourmet Butchery

## The German Sausage Place



**Brings you the pure taste of sausages!**  
**Meat and spices only, combined with the knowledge of Traditional German Craftsmanship**

**28 The Avenue, Albany Heights**

(SH 17 - turn off at The Old Albany Pub)

**65 Chapel St. Bay Central Tauranga**

**Albany Ph 09-415 5400**

**Tauranga Ph: 07-577 9970**

**e-mail: 4wurst@blackforestgourmet.co.nz**

**www.blackforestgourmet.co.nz**

This voucher entitles you to a

**\$10**  
**discount**

With every purchase over \$30 in June 2006

One voucher per customer only.